



Istruzioni per l'uso

COLTIVATORE UNIVERSALE UKR

Indice

1	Identificazione	4
1.1	Gruppo target	5
1.2	Spiegazione/Nota	5
1.3	Diritto d'autore.....	5
2	Descrizione del prodotto	6
2.1	Struttura	6
2.2	Componenti e relative funzioni	7
2.3	Caratteristiche tecniche	8
2.3.1	Valori di esercizio.....	8
2.3.2	Dimensioni.....	8
2.3.3	Peso	8
2.3.4	Pressione sonora	8
2.3.5	Condizioni ambientali.....	8
2.3.6	Condizioni del terreno	8
2.4	Targhetta identificativa	8
2.5	Grado di protezione.....	8
3	Sicurezza	9
3.1	Significato delle precauzioni di sicurezza	9
3.2	Segnali di pericolo sull'attrezzatura	10
3.3	Dispositivi di protezione individuale	10
3.4	Qualificazione del personale	11
3.5	Informativa sulla sicurezza	12
3.6	Uso conforme	13
3.7	Sicurezza stradale	13
3.8	Raggio d'azione dell'attrezzatura	13
3.9	Obblighi di prudenza dell'utilizzatore	14
3.10	Obblighi di prudenza dell'operatore	14
4	Prima dell'uso	15
4.1	Montaggio	15
4.2	Approntamento/Regolazione.....	16
4.2.1	Guida degli elementi di spinta.....	16
4.3	Stoccaggio e protezione tra un periodo di utilizzo e il successivo	16
4.4	Luogo di conservazione del manuale d'uso	16

5	Utilizzo	17
5.1	Esercizio/funzionamento sicuro	17
5.2	Istruzioni d'uso	17
5.2.1	Olio	17
6	Manutenzione e pulizia a cura del cliente.....	18
6.1	Misure di sicurezza	18
6.2	Riparazioni da parte di tecnici qualificati	18
6.2.1	Lubrificazione	18
7	Trasporto e consegna	19
7.1	Trasporto al cliente.....	19
7.1.1	Disimballaggio	19
7.2	Smaltire in sicurezza l'imballaggio.....	19
8	Guasti e possibili cause.....	20
8.1	Domande frequenti	20
8.2	Contatto.....	21
9	Dimensioni telaio porta-attrezzi universale UKR	22
10	Messa fuori servizio, smontaggio, smaltimento	24

1 Identificazione

Dichiarazione di conformità

ai sensi della direttiva 2006/42/CE

Il fabbricante

**BRAUN Maschinenbau GmbH
Albert - Einstein - Strasse 10
D – 76829 Landau i. d. Pfalz
(Germania)**

dichiara che l'attrezzatura di seguito descritta

Tipo:		Anno di costruzione:	
Destinazione d'uso:		Matricola:	


è conforme alle disposizioni delle direttive di seguito elencate.

- **EN ISO 12100** - Principi generali di progettazione - Valutazione del rischio e riduzione del rischio
- **EN ISO13857** - Distanze di sicurezza per impedire il raggiungimento di zone pericolose con gli arti superiori e inferiori
- **DIN EN ISO 4413 [2]** - Oleoidraulica - Regole generali e requisiti di sicurezza per i sistemi e i loro componenti
- **EN 61310-2** - Sicurezza del macchinario: indicazione, marcatura e manovra
- **EN 614-1** - Sicurezza del macchinario: principi ergonomici di progettazione
- **EN 60204** - Sicurezza del macchinario: equipaggiamento elettrico delle macchine
- **EN ISO 4254** - Macchine agricole - Sicurezza
- **EN 349 (ISO 13854)** - Sicurezza del macchinario: spazi minimi per evitare lo schiacciamento di parti del corpo

La presente dichiarazione di conformità CE perde la sua validità se

- **l'attrezzatura viene utilizzata dopo essere stata trasformata, modificata o dopo che ne è stata cambiata la destinazione d'uso, senza la nostra espressa autorizzazione;**
- **si opera in modo difforme da quanto indicato nel manuale d'uso.**

Landau, 26/05/2018
Luogo, Data


S. Braun, L'amministratore
Responsabile unico

1.1 Gruppo target

L'attrezzatura è ideale per la lavorazione ecologica del terreno. Grazie al diserbo meccanico è possibile ridurre l'impiego di prodotti chimici.

1.2 Spiegazione/Nota

L'attrezzatura può essere consegnata al cliente **solo se corredata del manuale d'uso** (l'utilizzatore è così tutelato contro eventuali abusi e l'errato utilizzo da parte dell'operatore).

1.3 Diritto d'autore

L'attrezzatura è stata concepita e prodotta da **BRAUN Maschinenbau GmbH** in conformità all'attuale stato dell'arte. Il fabbricante è il titolare esclusivo del diritto d'autore per le attività di commercializzazione ed esposizione. Le modifiche costruttive apportate all'attrezzatura e ai suoi componenti sono soggette all'autorizzazione espressa della ditta **BRAUN Maschinenbau GmbH**.

L'eventuale violazione di tale obbligo, manleva il fabbricante da qualsiasi responsabilità e dal riconoscimento della garanzia.

Tutti i componenti dell'attrezzatura possono essere sostituiti **esclusivamente** con componenti originali di **BRAUN Maschinenbau GmbH**.

2 Descrizione del prodotto

2.1 Struttura

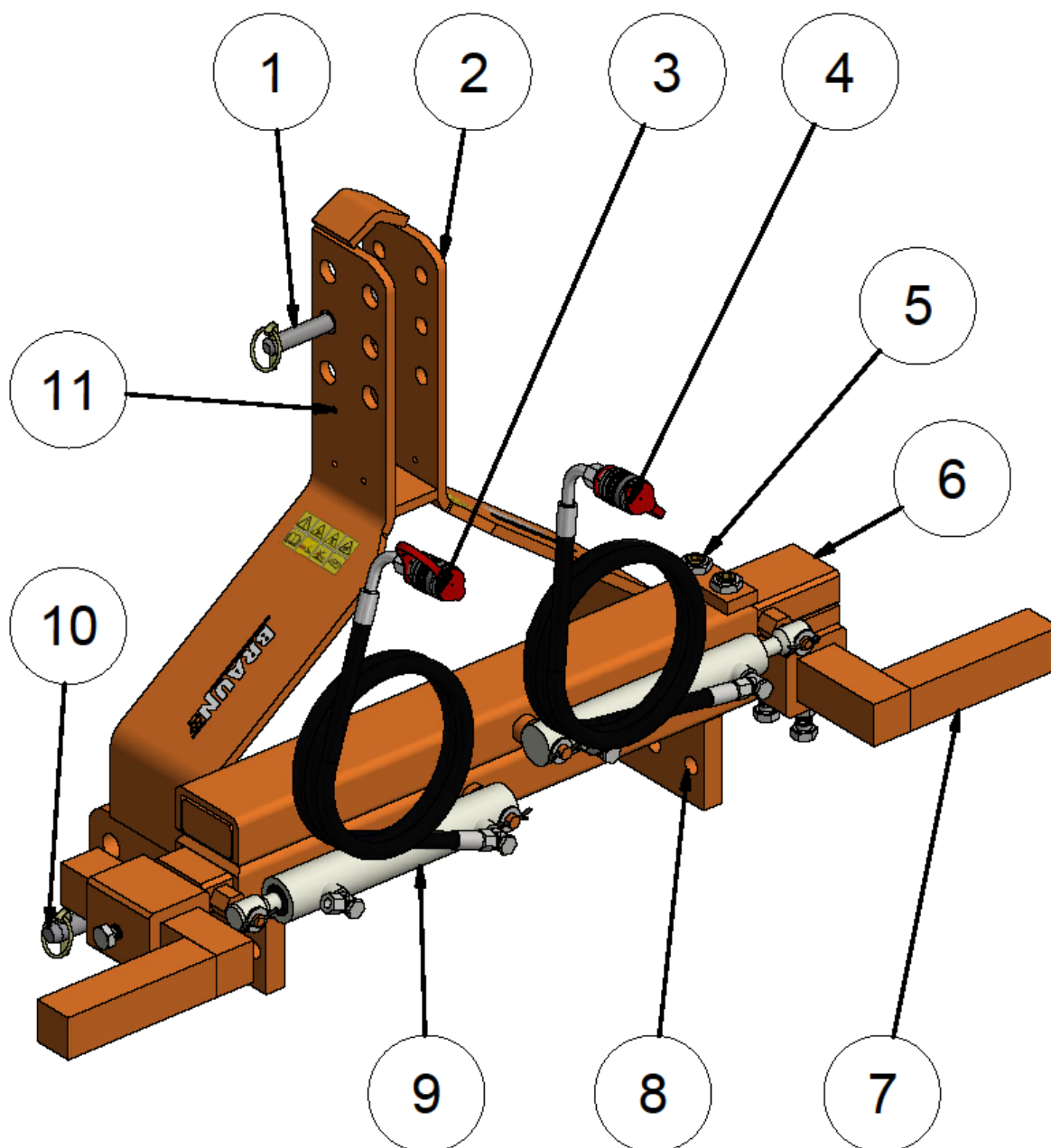


Figura 1: telaio porta-attrezzi per coltivatore universale (UKR)

2.2 Componenti e relative funzioni

Pos.	Componente	Funzione
1	Bullone per il terzo punto	Supporto del terzo punto (cat. I e cat. II)
2	Staffa di fissaggio	Punti di fissaggio del terzo punto (cat. I e cat. II)
3	Attacco idraulico	Raccordo in pressione per il collegamento al trattore (estrazione)
4	Attacco idraulico	Raccordo in pressione per il collegamento al trattore (ritiro)
5	Viti di registro	Regolazione del gioco degli elementi di spinta
6	Elemento di spinta	Regolazione della larghezza del telaio porta-attrezzi universale UKR
7	Elemento angolare a sezione quadra	Supporto degli utensili
8	Piastra del braccio laterale	Ulteriori punti di fissaggio del supporto
9	Cilindro idraulico	Regolazione degli elementi di spinta
10	Bullone per il braccio laterale	Supporto del braccio laterale sul trattore
11	Fori per il supporto	Supporto per l'attacco di ulteriori componenti

2.3 Caratteristiche tecniche

2.3.1 Valori di esercizio

- Potenza motrice min. 20 kW
- Velocità di avanzamento min. illimitata
- Velocità di avanzamento max. ----- km/h
- Alimentazione olio 7 – 12 l , max. 180 bar

2.3.2 Dimensioni

- Misure per il trasporto (A x B x P) mm 780 x 1300 -1900 x 400
- Misure per installazione/lavoro 780 x 1900 - 3100 x 400

2.3.3 Peso

- Peso per il trasporto kg 145-205 kg
- *Peso operativo* 120-180 kg

2.3.4 Pressione sonora

db
Pressione sonora del trattore

2.3.5 Condizioni ambientali

Non dipendente dalla temperatura
Montaggio sicuro delle unità periferiche e delle attrezzature supplementari sul trattore

2.3.6 Condizioni del terreno

Possibilità di lavorare terreni di qualsiasi tipo

2.4 Targhetta identificativa

L'attrezzatura consegnata può essere chiaramente identificata mediante la targhetta su cui sono riportati la denominazione del tipo, il numero di serie e l'anno di costruzione. La targhetta è posizionata lateralmente alla staffa di fissaggio del telaio porta-attrezzi universale UKR.

NOTA BENE!

Per qualsiasi richiesta di chiarimento sull'attrezzatura, tenere a portata di mano tutti i dati principali riportati sulla targhetta identificativa.

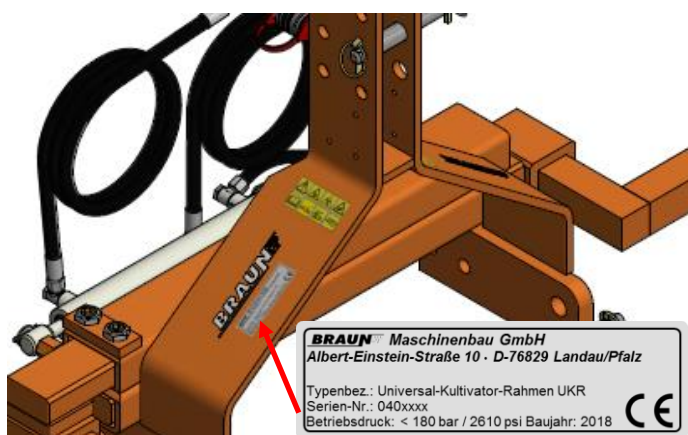


Figura 2: posizione della targhetta identificativa

2.5 Grado di protezione

Tutti i collegamenti elettrici sono certificati IP-67 (se presenti)

3 Sicurezza

Il capitolo relativo alla sicurezza contiene le principali **precauzioni di sicurezza**. Il rispetto delle indicazioni riportate in questo capitolo è il presupposto fondamentale per utilizzare l'attrezzatura in piena sicurezza senza che insorgano guasti. Negli altri capitoli di questo manuale d'uso sono inoltre presenti ulteriori precauzioni di sicurezza a cui bisogna comunque attenersi scrupolosamente. Le precauzioni di sicurezza hanno la priorità sulle rispettive operazioni.

3.1 Significato delle precauzioni di sicurezza

Le precauzioni di sicurezza sono riportate nel presente manuale d'uso in funzione della gravità del pericolo e della probabilità che questo si presenti. I simboli di pericolo richiamano l'attenzione sui rischi residui che possono insorgere nell'uso dell'attrezzatura e che non è possibile evitare con misure costruttive.

Le precauzioni di sicurezza utilizzate nel manuale sono strutturate come segue:
Esempio



⚠ PERICOLO

Tipo e fonte di pericolo
Possibili conseguenze in caso di inosservanza
→ Misure di prevenzione del pericolo

Livelli di pericolo segnalati dalle precauzioni di sicurezza

Il livello di pericolo è contraddistinto da una specifica **avvertenza**. I pericoli sono classificati in **4 livelli** come di seguito indicato:

Pericolo mortale



⚠ PERICOLO

Tipo e fonte di pericolo
Possibili conseguenze in caso di inosservanza
→ Misure di prevenzione del pericolo

Lesione grave



⚠ AVVERTENZA

Tipo e fonte di pericolo
Possibili conseguenze in caso di inosservanza
→ Misure di prevenzione del pericolo

Lesione lieve



⚠ ATTENZIONE

Tipo e fonte di pericolo
Possibili conseguenze in caso di inosservanza
→ Misure di prevenzione del pericolo

Danno materiale all'attrezzatura



NOTA BENE!

Tipo e fonte di pericolo
Possibili conseguenze in caso di inosservanza
→ Misure di prevenzione del pericolo

3.2 Segnali di pericolo sull'attrezzatura

Non rimuovere mai i segnali di pericolo dall'attrezzatura. Le etichette di sicurezza adesive e le indicazioni di sicurezza mancanti e illeggibili vanno sostituite.

Sull'attrezzatura sono presenti i seguenti segnali di pericolo

		L'attrezzatura comporta pericoli . Utilizzarla con attenzione e cautela.	Prima della prima messa in funzione leggere completamente il manuale d'uso .
		Non infilare mai le mani nelle aree a rischio di schiacciamento .	Non toccare le parti in movimento.
		Non infilarsi sotto le attrezzature montate o i relativi componenti. Pericolo di ferimento	Vietato sostare nel raggio d'azione di attrezzature e componenti.
		Attenzione in caso di fuoriuscita di fluidi ad alta pressione. Disattivare il gruppo ad alta pressione. Pericolo di ferimento	Attenersi alle indicazioni del manuale d'uso . In caso di manutenzione osservare le relative istruzioni.

3.3 Dispositivi di protezione individuale

Per poter utilizzare l'attrezzatura è importante indossare i dispositivi di protezione individuale.

Per operazioni di montaggio, smontaggio, regolazione, manutenzione e pulizia indossare **guanti da lavoro** antitaglio e antipuntura, **scarpe antinfortunistiche**, **pantaloni antitaglio** e **occhiali di protezione**.



3.4 Qualificazione del personale

- La lama infraceppi sottofila (LUV) può essere utilizzata solo da personale qualificato, appositamente addestrato. In linea generale l'attrezzatura può essere messa in servizio da un operatore qualificato, incaricato e addestrato dall'utilizzatore, solo dopo che ha studiato attentamente tutti i capitoli del presente manuale d'uso.
- Occorre definire chiaramente le competenze del personale in ordine all'utilizzo, al riattrezzaggio e alla manutenzione dell'attrezzatura.
- Il personale in formazione può lavorare all'attrezzatura unicamente sotto la vigilanza di una persona esperta, autorizzata all'addestramento.
- Gli interventi di manutenzione e riparazione possono essere effettuati solo da personale tecnico qualificato e appositamente addestrato. Osservare le indicazioni sulla manutenzione, tutte le prescrizioni di sicurezza vigenti e le disposizioni di legge locali.

Attività \ Persone	Personale addestrato	Personale con formazione tecnica (autorizzato all'addestramento)	Diretti superiori con relative competenze
Trasporto	X	X	X
Messa in servizio		X	X
Utilizzo	X	X	X
Approntamento/Attrezzaggio		X	X
Localizzazione guasti		X	X
Rimozione guasti		X	X
Manutenzione		X	X
Pulizia	X	X	X
Riparazione		X	X
Smaltimento	X	X	X

3.5 Informativa sulla sicurezza

La presente informativa sulla sicurezza deve essere compilata dal **rivenditore specializzato BRAUN** per il cliente finale.

Recapito
del cliente

--

Da parte
del
fabbricante

BRAUN Maschinenbau GmbH

Albert-Einstein-Strasse 10

D-76829 Landau i. d. Pfalz

Germania



sull'attrezzatura

Numero di serie: _____

Denominazione: _____

Anno di costruzione: _____

Con la sua firma il cliente conferma

1. di aver ricevuto regolarmente il manuale d'uso completo in dotazione all'attrezzatura;
2. di essere stato informato che il manuale d'uso contiene istruzioni estremamente importanti (soprattutto le prescrizioni di sicurezza) e l'informativa sui rischi residui;
3. di essere stato informato che l'attrezzatura può essere messa in servizio solo dopo aver studiato attentamente le istruzioni d'uso;
4. di essere stato informato che l'attrezzatura può essere utilizzata solo da personale qualificato, appositamente addestrato;
5. di essere stato informato che il rispetto del manuale d'uso non esonera l'utente dall'obbligo di attenersi alle leggi e alle norme in vigore, in particolare in caso di impiego al di fuori della UE. Ciò vale anche nel caso in cui, in seguito alla modifica di leggi e normative in materia o a causa di sentenze di principio, sia richiesta la soddisfazione di maggiori requisiti;
6. di far pervenire una copia sottoscritta di questa dichiarazione alla ditta **BRAUN Maschinenbau GmbH**.

Luogo

Data

Nome in stampatello

Firma del cliente

3.6 Uso conforme

La sicurezza di funzionamento dell'attrezzatura fornita è garantita solo se la stessa è utilizzata in conformità all'uso previsto. Per uso conforme si intende anche il rispetto delle istruzioni d'uso (anche quelle relative al trattore) e di tutte le indicazioni sugli interventi di manutenzione e assistenza all'attrezzatura. I componenti e le attrezzature di altri fabbricanti possono essere utilizzati solo previo accordo con **BRAUN Maschinenbau GmbH**.

Quest'attrezzatura è destinata esclusivamente alle lavorazioni standard del terreno di vigneti e frutteti o di colture speciali.

Ogni utilizzo differente da questo è considerato non conforme.

BRAUN Maschinenbau GmbH non risponde dei danni da ciò derivanti. Il rischio è unicamente in capo all'operatore/utilizzatore.

Occorre attenersi alle vigenti norme antinfortunistiche e alle altre disposizioni generalmente riconosciute in materia di sicurezza sul lavoro, salute dei lavoratori e circolazione stradale.

3.7 Sicurezza stradale

Circolando su strade e vie pubbliche, il trattore con l'attrezzatura montata deve soddisfare le disposizioni del codice della strada del rispettivo paese. Responsabili del rispetto di queste prescrizioni sono il detentore e il conducente del veicolo.

3.8 Raggio d'azione dell'attrezzatura

È assolutamente vietato sostare **nel raggio d'azione** dell'attrezzatura.

Sostare tra il trattore e l'attrezzatura espone a un alto rischio di essere travolti dal trattore in caso di suo slittamento o di essere soggetti ai movimenti dell'attrezzatura, con conseguenze che possono anche essere fatali.

La figura che segue mostra le **aree di pericolo** dell'attrezzatura.

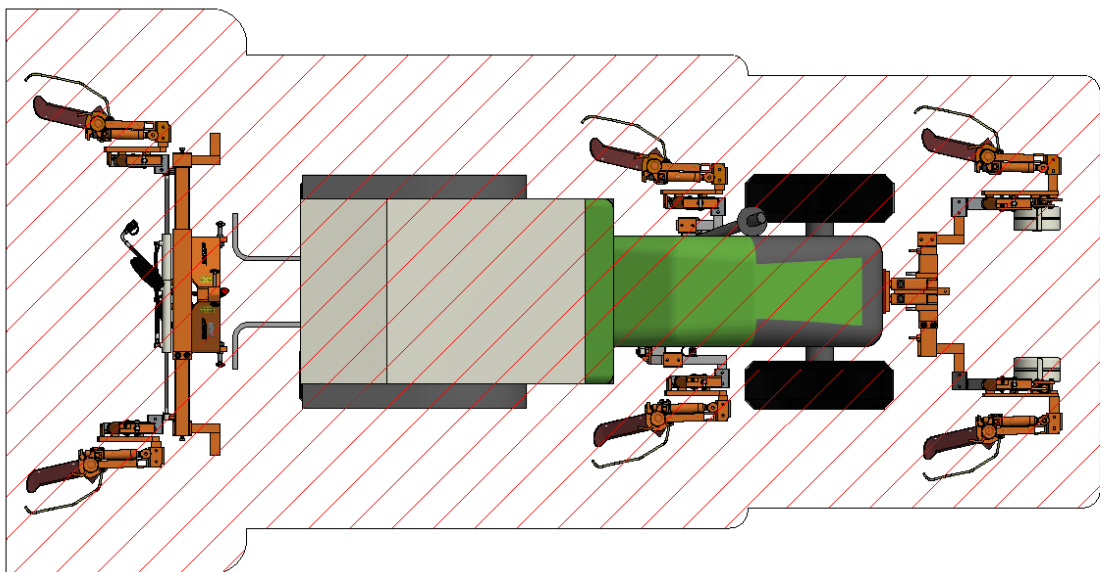


Figura 3: aree di pericolo dell'attrezzatura

3.9 Obblighi di prudenza dell'utilizzatore

L'utilizzatore si impegna a usare l'attrezzatura solo se funziona in maniera ineccepibile. Deve inoltre verificarne le condizioni prima dell'uso e provvedere a eliminare eventuali difetti prima della messa in servizio.

L'utilizzatore si impegna a far lavorare con l'attrezzatura solo persone:

- che sono a conoscenza delle disposizioni di legge fondamentali in materia di sicurezza sul posto di lavoro e antinfortunistica e addestrate sull'uso dell'attrezzatura;
- che hanno letto, compreso e confermato con la loro firma il **capitolo sulla sicurezza** e le **prescrizioni di sicurezza** di questo manuale d'uso;
- che indossano e verificano lo stato dei necessari dispositivi di protezione individuale prescritti dalla legge (abbigliamento di protezione, scarpe antinfortunistiche, occhiali di protezione, otoprotettori, ecc.).

3.10 Obblighi di prudenza dell'operatore

L'operatore deve aver letto e compreso il manuale d'uso.

L'attrezzatura può essere utilizzata solo da personale formato, appositamente addestrato.

4 Prima dell'uso

4.1 Montaggio

Descrizione del montaggio da parte del cliente

UKR

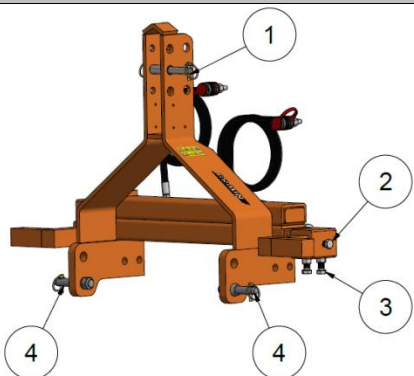


⚠ AVVERTENZA

Il telaio porta-attrezzi universale UKR può cadere a terra

Gli arti inferiori possono essere schiacciati

- Indossare scarpe antinfortunistiche
- Movimentare i carichi pesanti con un dispositivo di sollevamento

Componente	Fase di assemblaggio
	1. Fissare il telaio porta-attrezzi UKR ai due bracci laterali (4) del trattore
	2. Inserire il terzo punto sulla staffa di fissaggio del telaio porta-attrezzi UKR utilizzando gli appositi bulloni (1) e fissare con la copiglia a scatto
	3. Verificare che le viti (2) (3) sulla tasca di alloggiamento a sezione quadra siano saldamente in sede
	4. Inserire gli utensili sull'elemento angolare a sezione quadra (per gli ulteriori passaggi fare riferimento alle istruzioni d'uso degli utensili impiegati)

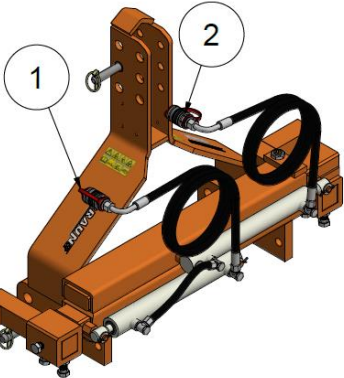


⚠ ATTENZIONE

Scivolamento dei giunti idraulici

Lievi lesioni alle mani

- Indossare scarpe antinfortunistiche
- Manipolare con attenzione

Componente	Fase di assemblaggio
	1. Collegare il giunto idraulico (1) al pannello di comando del trattore (estrazione del cilindro)
	2. Collegare il giunto idraulico (2) al pannello di comando del trattore (ritiro del cilindro)

4.2 Approntamento/Regolazione

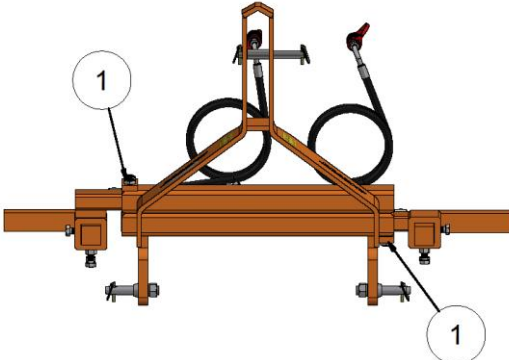
4.2.1 Guida degli elementi di spinta



AVVERTENZA

Gli elementi di spinta potrebbero urtare contro eventuali persone
Gli arti inferiori possono subire urti o essere schiacciati

- Mantenere la necessaria distanza
- Non infilarsi tra le parti in movimento

Componente	Procedura di regolazione
	<ol style="list-style-type: none">1. Regolare il gioco delle viti di registro e fissarle con i dadi

NOTA BENE!

Verificare che tra le viti di registro e l'elemento di spinta vi sia una distanza di 0,1-0,3 mm

4.3 Stoccaggio e protezione tra un periodo di utilizzo e il successivo

Depositare l'attrezzatura in un luogo fresco e asciutto. Proteggerla dai raggi diretti del sole.

Prima di un lungo periodo di inutilizzo, pulire l'attrezzatura e lubrificarla.

4.4 Luogo di conservazione del manuale d'uso

Il manuale d'uso deve essere in qualsiasi momento a portata di mano dell'operatore.

5 Utilizzo

5.1 Esercizio/funzionamento sicuro

Non mettere in funzione l'attrezzatura se non è collegata al veicolo (trattore).
Osservare le istruzioni d'uso del rispettivo trattore.



⚠ PERICOLO

Investimento di persone

Morte o gravi lesioni a persone

→ È assolutamente vietato sostare nel raggio d'azione dell'attrezzatura

- Controllare che nessuno si trovi nel raggio d'azione [A] e [B] (*vedere capitolo Fehler! erweisquelle konnte nicht gefunden werden.*) dell'attrezzatura.
- Se nel raggio d'azione dell'attrezzatura si trovano delle persone, arrestare immediatamente il trattore.

5.2 Istruzioni d'uso

5.2.1 Olio

L'attrezzatura PA e tutti i componenti idraulici non tollerano l'olio biologico.

6 Manutenzione e pulizia a cura del cliente

6.1 Misure di sicurezza

- Il cliente finale deve pulire l'attrezzatura dall'eventuale sporco.
 - Pulizia sommaria, eliminazione erba, ecc.
- Il cliente finale deve lubrificare l'attrezzatura.



⚠ ATTENZIONE

Bordi taglienti

Ferite da taglio alle mani

- Utilizzare guanti di protezione
- Per la pulizia utilizzare utensili idonei

6.2 Riparazioni da parte di tecnici qualificati

6.2.1 Lubrificazione



⚠ AVVERTENZA

Gli elementi di spinta potrebbero urtare contro eventuali persone

Gli arti inferiori possono subire urti o essere schiacciati

- Mantenere la necessaria distanza
- Non infilarsi tra le parti in movimento

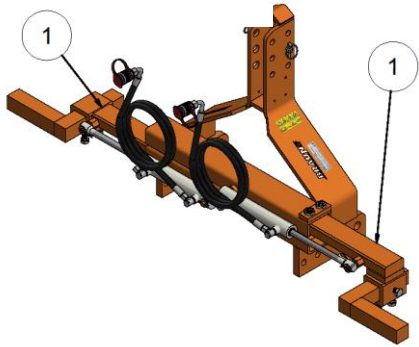


NOTA BENE!

I componenti girano a secco

Le guide si usurano

- Lubrificare regolarmente

Componente	Intervallo di lubrificazione
	1. Lubrificare i due elementi di spinta (1) sul lato inferiore e su quello superiore con grasso industriale privo di acidi ogni 50 ore di esercizio

7 Trasporto e consegna

BRAUN Maschinenbau GmbH assicura al cliente che l'attrezzatura sarà consegnata in modo appropriato.

7.1 Trasporto al cliente

7.1.1 Disimballaggio



ATTENZIONE

Le fasce metalliche possono rimbalzare indietro per effetto della loro stessa forza di fissaggio.

Pericolo di lesioni da taglio al corpo

- Indossare i dispositivi di protezione individuale
- Tenersi a una distanza di sicurezza di 0,5 m

7.2 Smaltire in sicurezza l'imballaggio

Smaltire gli imballaggi e i resti dei materiali di fissaggio del carico in maniera appropriata e sicura presso il centro di raccolta materiali più vicino.

BRAUN Maschinenbau GmbH fornisce consigli e suggerimenti utili in merito.

8 Guasti e possibili cause

8.1 Domande frequenti



Gli elementi di spinta del telaio porta-attrezzi universale UKR non si muovono

- Verificare i **collegamenti idraulici** sul telaio porta-attrezzi UKR e sul veicolo (*vedere pagina 15, posizione n.1*)
- Verificare la **quantità di olio** lato veicolo
 - UKR: min. 7 l/min max. 20 l/min

Gli elementi di spinta del telaio porta-attrezzi universale UKR si muovono lentamente

- **Regolare/controllare** le viti di registro (*vedere pagina 15, posizione n. 1*)

8.2 Contatto

Per consulenze e assistenza contattare il **rivenditore specializzato BRAUN** di fiducia.

Per ulteriori informazioni è possibile rivolgersi in qualsiasi momento a **BRAUN Maschinenbau GmbH**:

BRAUN Maschinenbau GmbH

Albert-Einstein-Straße 10

D-76829 Landau/Pfalz

Telefon: + 49 (0) 63 41 / 9 50 55 00

Telefax: + 49 (0) 63 41 / 9 50 55 22

E-Mail: info@braun-maschinenbau.de

www.braun-maschinenbau.com

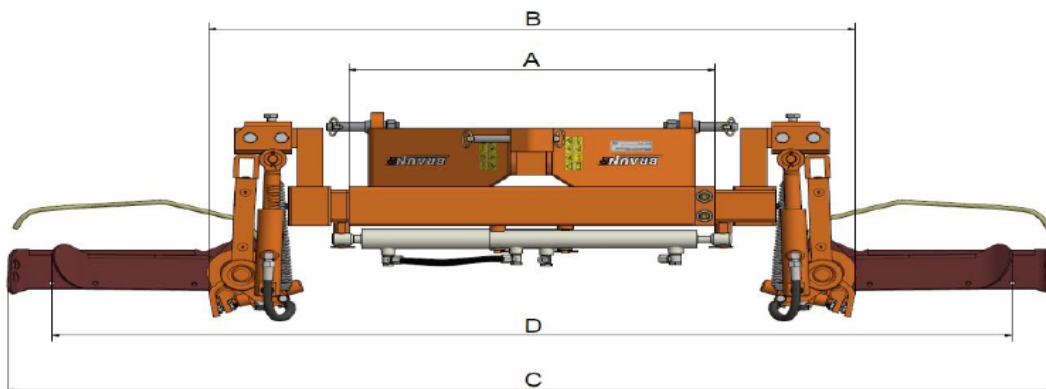
9 Dimensioni telaio porta-attrezzi universale UKR

Doppelrohr

Aufbaumaße LUV Perfekt am Universal-Kultivator-Rahmen

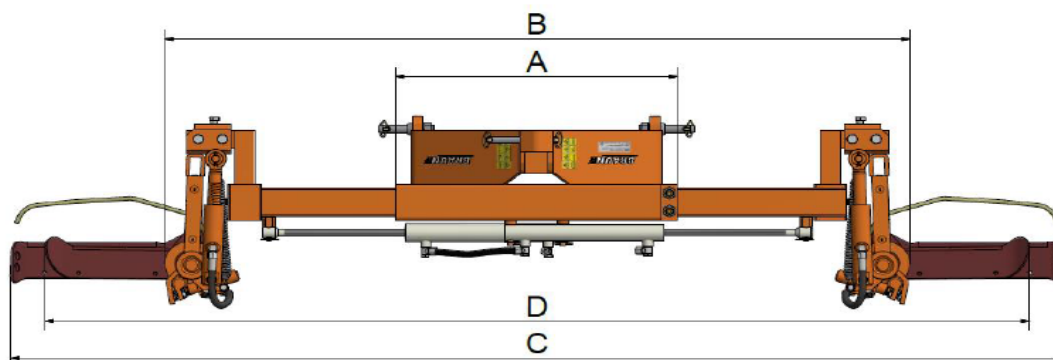
Anbau außen

			LUV 500mm	LUV 350mm
Rohrlänge	Hub	Breite Straßenfahrt	Breite Arbeitsposition	
A		B	C	D
700 mm	600 mm	1250 mm	1850 mm	2010 mm
800 mm	800 mm	1350 mm	1950 mm	2110 mm
900 mm	1000 mm	1450 mm	2050 mm	2210 mm
1000 mm	1000 mm	1550 mm	2150 mm	2310 mm
1100 mm	1000 mm	1650 mm	2250 mm	2410 mm
1300 mm	1000 mm	1850 mm	2450 mm	2610 mm



© Braun

			LUV 500mm	LUV 350mm
Rohrlänge	Hub	Rahmenbreite inkl. LUV	Breite Arbeitsposition	
A		B _{max}	C _{max}	D _{max}
700 mm	600 mm	1850 mm	2450 mm	2610 mm
800 mm	800 mm	2150 mm	2750 mm	2910 mm
900 mm	1000 mm	2450 mm	3050 mm	3210 mm
1000 mm	1000 mm	2550 mm	3150 mm	3310 mm
1100 mm	1000 mm	2650 mm	3250 mm	3410 mm
1300 mm	1000 mm	2850 mm	3450 mm	3610 mm



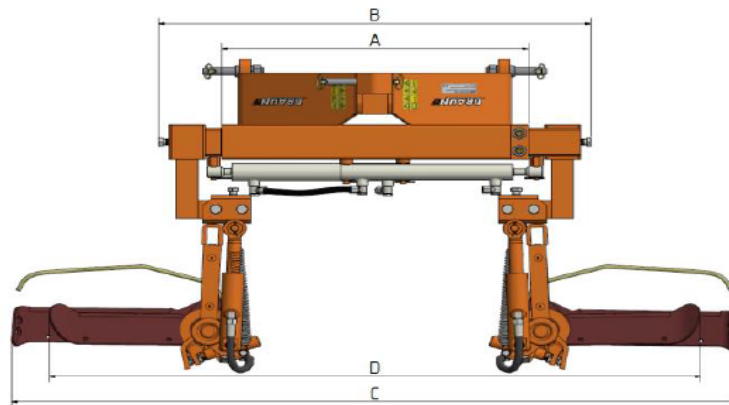
© Braun

Doppelrohr

Aufbaumaße LUV Perfekt am Universal-Kultivator-Rahmen

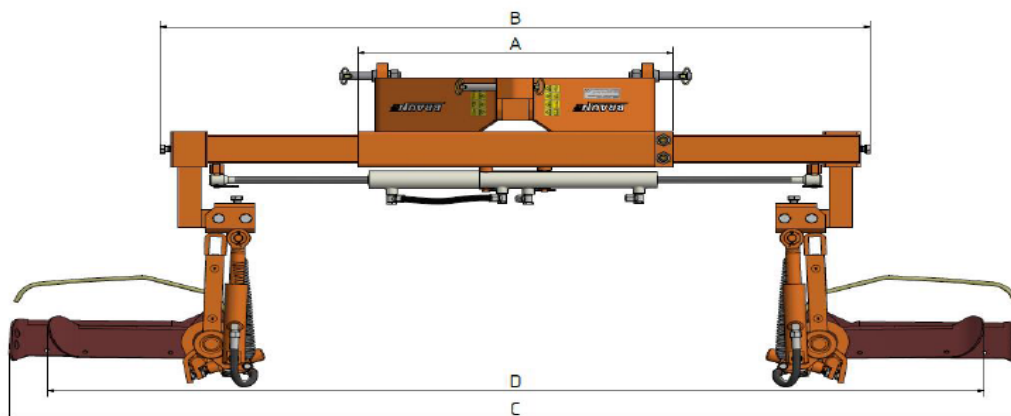
Anbau innen

			LUV 500mm	LUV 350mm
Rohrlänge	Hub	Breite Straßenfahrt	Breite Arbeitsposition	
A		B	C	D
700 mm	600 mm	990 mm	1660 mm	1490 mm
800 mm	800 mm	1090 mm	1760 mm	1590 mm
900 mm	1000 mm	1190 mm	1860 mm	1690 mm
1000 mm	1000 mm	1290 mm	1960 mm	1790 mm
1100 mm	1000 mm	1390 mm	2110 mm	1890 mm
1300 mm	1000 mm	1590 mm	2360 mm	2090 mm



© Braun

			LUV 500mm	LUV 350mm
Rohrlänge	Hub	Rahmenbreite inkl. LUV	Breite Arbeitsposition	
A		B _{max}	C _{max}	D _{max}
700 mm	600 mm	1590 mm	2260 mm	2090 mm
800 mm	800 mm	1890 mm	2560 mm	2390 mm
900 mm	1000 mm	2190 mm	2860 mm	2690 mm
1000 mm	1000 mm	2290 mm	2960 mm	2790 mm
1100 mm	1000 mm	2390 mm	3110 mm	2890 mm
1300 mm	1000 mm	2590 mm	3360 mm	3090 mm



© Braun

10 Messa fuori servizio, smontaggio, smaltimento

Dopo aver messo l'attrezzatura fuori servizio, occorre smontarne i componenti principali e smaltirli, separandoli in base al materiale di base. Fare attenzione che i materiali riciclabili (acciaio, alluminio, ecc.) siano conferiti al rottamatore in maniera differenziata.

I materiali pericolosi e inquinanti (p. es. oli, grassi, ecc.) devono essere smaltiti separatamente in appositi contenitori.

In alternativa l'attrezzatura può essere restituita al rivenditore che si farà carico del suo corretto smaltimento.

